

6元本 国学系列

史记·世家

【卷一】

〔汉〕司马迁·著 金源·编译



三秦出版社

【汉】司马迁·著 金源·编译

史记·世家

【卷一】

精译



三秦出版社

图书在版编目(CIP)数据

史记·世家 / (汉)司马迁著; 金源编译. — 西安:

三秦出版社, 2008.1

(中华国学百部)

ISBN 978-7-80546-035-2

I. 史… II. ①司… ②金… III. ①中国—古代史—纪传体 ②史记—译文 IV. K204.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 188798 号

书 名	史记·世家
作 者	[汉]司马迁 著 金源 编译
责 编	王曙龙
封面设计	陈 非
内文制作	火云鹤
策 划	以 洋 忠 平
法律顾问	沙庆超

出版发行	三秦出版社
地 址	西安市北大街 147 号
电 话	(029) 87205106
邮政编码	710003
经 销	全国新华书店
印 刷	西安新华印务有限公司
开 本	680 × 1020 1/16
印 张	20
字 数	275 千字
版 次	2008 年 1 月第 1 版
印 次	2008 年 1 月第 1 次印刷
标准书号	ISBN 978-7-80546-035-2
定 价	12.00 元 (全二册)

版权所有, 侵权必究

凡有缺页、倒页、脱页, 可与工厂直接调换。

联系电话: 029-84273850

前言

《史记》是我国第一部纪传体通史，被鲁迅先生誉之为“史家之绝唱，无韵之《离骚》”。作者司马迁，字子长。生于公元前145年，卒年不详，我国古代伟大的史学家、文学家。

《史记》叙述了上起黄帝，下至汉武帝太初年间三千年来的政治、经济、文化等多方面情况，及帝王将相、儒林游侠等其他重要人物的事迹。全书分十二本纪、十表、八书、三十世家和七十列传，共一百三十篇，五十二万六千五百字。

“本纪”实际上就是帝王的传记，因为帝王是统理国家大事的首脑，为他们作传记而名之曰“本纪”，正所以显示天下本统之所在，使官民行事都有一定的纲纪的缘故。

“表”是各个历史时期的简单大事记，是全书叙事的联络和补充。

“书”是个别事件的始末文献，它们分别叙述天文、历法、水利、经济、文化、艺术等方面的发展和现状，与后世的专门科学史相近。

“世家”记载了诸侯王国的大事，这是因为诸侯开国承家、子孙世袭，也就把他们的传记叫做世家。

“列传”主要是各种不同类型、不同阶层人物的传记，少数列传则是叙述国外和国内少数民族君长统治的历史。

总之，司马迁写作《史记》以“本纪”叙帝王，以“世家”载诸侯，以“列传”记人物，以“书”述典章制度，以“表”排列大事，网罗古今，包括百代，打破了以年月为起迄，如《春秋》的编年史以地域划分和《国语》的国别史的局限，从而创立了贯穿古今和社会生活各个方面的通史先例，成为正史的典范。

《史记》在叙事上非常成功，把头绪纷繁的人物和事件组织得详略得当、脉络清楚，使全书的结构既宏伟又严整。在艺术上进行了大量的加工，使得作品文字流利、形象生动，故事情节精彩纷呈。同时，全书语言丰富多变，洗练晓畅，并且融注了作者深沉而强烈的主观感情，读来令人耳目一新。

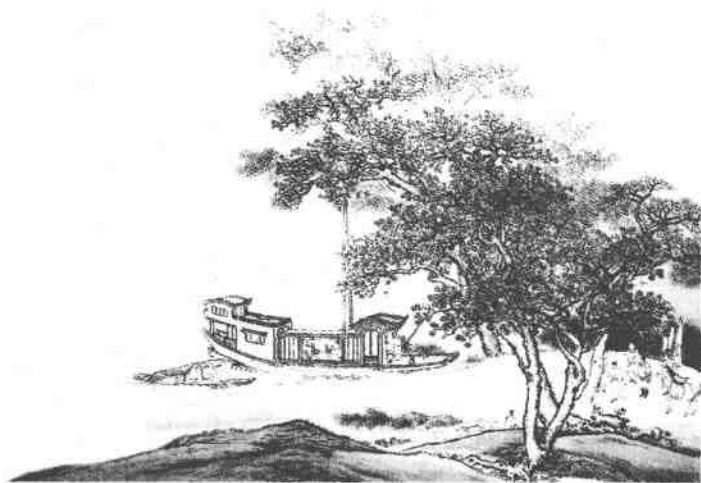
《史记》在历史文学上也有很高的成就，尤为突出的是对人物的描写。

书中对社会各阶层人物的活动有广泛而生动的描写，特别是对于下层人民的才智功德作了鲜明的肯定和表彰。《陈涉世家》专门为农民起义领袖陈涉立传，高度评价了他在推翻秦王朝统治中的“首事”之功。《刺客列传》歌颂荆轲、聂政等刺客的抗暴精神。《魏公子列传》里着重赞扬了侯嬴、朱亥这些市井之民的才智和侠义。《货殖列传》则通过对商贾活动的描述，保存了极为珍贵的古代经济史料。政治家、军事家、学者、文人、游侠、娼优、医者、卜者等各类人物都在书中留下栩栩如生的剪影，构成了一幅色彩斑斓的社会生活画卷，加上作者对所记述的人和事“不虚美，不隐恶”的“实录”态度，是《史记》的思想价值高出于后来一切官修史书之所在。

以史为鉴，知千秋盛衰兴趣；前事不忘，明万代是非得失。今读《史记》可知王侯将相兴衰之道，先哲圣贤治世之方，更可以推陈出新，古为今用，实乃一部治国安邦、立身处世的最佳教科书。

编者

2008年1月



目 录

卷 一

吴太伯世家.....	1
齐太公世家.....	24
管蔡世家.....	57
晋世家.....	73
楚世家（熊勇六年—灵王十一年）.....	140

卷 二

楚世家（灵王十二年—王负刍五年）.....	156
越王勾践世家.....	189
韩世家.....	206



孔子世家·····	220
陈涉世家·····	262
楚元王世家·····	277
荆燕世家·····	281
萧相国世家·····	287
留侯世家·····	296



吴太伯世家

【原文】

吴太伯，太伯弟仲雍，皆周太王之子，而王季历之兄也。季历贤，而有圣子昌，太王欲立季历以及昌，于是太伯、仲雍二人乃奔荆蛮，文身断发，示不可用，以避季历。季历果立，是为王季，而昌为文王。太伯之奔荆蛮，自号勾吴。荆蛮义之，从而归之千余家，立为吴太伯。

【译文】

吴太伯和他的弟弟仲雍都是周太王的儿子，季历王的哥哥。季历很贤能，而又有一位贤德的儿子昌，太王想要立季历然后传位给昌。太伯、仲雍了解父亲的心意，于是两个人就一起逃到荆蛮，在身上刺纹彩，又剃除头发，以表示自己不会当国君的，来避让季历。季历继位，这就是王季，而昌后来也因而继位为文王。太伯逃奔到荆蛮以后，自号为勾吴。荆蛮人崇敬他的义行，因而归附他的有一千多家，拥立他为吴太伯。



枚父辛簋 商代后期，通高18厘米，宽25.1厘米，重5.36千克。释文：枚父辛。

【原文】

太伯卒，无子，弟仲雍立，是为吴仲雍。仲雍卒，子季简立。季简卒，子叔达立。叔达卒，子周章立。是时周武王克殷，求太伯、仲雍之后，得周章。周章已君吴，因而封之。乃封周章弟虞仲于周之北故夏虚，是为虞仲，列为诸侯。

【译文】

太伯去世，因为没有儿子，就由弟弟仲雍继位，这就是吴仲雍。仲雍去世，由儿子季简继位。季简去世，由儿子叔达继位。叔达去世，由儿子周章继位。

这时周武王已经灭了商朝，寻找太伯、仲雍的后代，找到周章。周章这时是吴的君长，因此就封他于吴。又封周章的弟弟虞仲于周室北边以前的夏都遗址，这就是虞仲，位列诸侯之中。

【原文】

周章卒，子熊遂立。熊遂卒，子柯相立。柯相卒，子强鸠夷立。强鸠夷卒，子馀桥疑吾立。馀桥疑吾卒，子柯卢立。柯卢卒，子周繇立。周繇卒，子屈羽立。屈羽卒。子夷吾立。夷吾卒，子禽处立。禽处卒，子转立。转卒，子颇高立。颇高卒，子句卑立。是时晋献公灭周北虞公，以开晋伐虢也。句卑卒，子去齐立。去齐卒，子寿梦立。寿梦立而吴始益大，称王。

【译文】

周章去世，由儿子熊遂继位。熊遂去世，由儿子柯相继位。柯相去世，由儿子强鸠夷继位。强鸠夷去世，由儿子馀桥疑吾继位。馀桥疑吾去世，由儿子柯卢继位。柯卢去世，由儿子周繇继位。周繇去世，由儿子屈羽继位。屈羽去世，由儿子夷吾继位。夷吾去世，由儿子禽处继位。禽处去世，由儿子转继位。转去世，由儿子颇高继位。颇高去世，由儿子句卑继位。这时晋献公消灭了周王室都城北面的虞公，准备向虢扩展领土。句卑去世，由儿子去齐继位。去齐去世，由儿子寿梦继位。寿梦即位以后，吴国国势开始日益强大，自称为王。

【原文】

自太伯作吴，五世而武王克殷，封其后为二：其一虞，在中国；其一吴，在夷蛮。十二世而晋灭中国之虞。中国之虞灭二世，而夷蛮之吴兴。大凡从太伯至寿梦十九世。

【译文】

从太伯建立吴国，传了五代，到周武王灭了殷商，封他的后代为两个诸侯：一为虞国，在中原境内；一为吴国，在夷蛮地区。传了十二代，晋国灭掉了中原地区的虞国。中原地区的虞国灭亡后，传了两代，在夷蛮地区的吴国逐渐崛起。总计从太伯传到寿梦共有十九代。

【原文】

王寿梦二年，楚之亡大夫申公巫臣^{怨楚将子反而}奔晋，自晋使吴，教吴用兵乘车，令其子为吴行人，吴于是始通于中国。吴伐楚。

【译文】

吴王寿梦二年，楚国的出亡大夫申公巫臣因为怨恨楚将子反，逃亡到晋国，又从晋国出使到吴国，教吴国作战驾车的技艺，又叫他儿子担任吴国礼宾长，吴国从此开始与中原地区有往来。并且派兵去攻伐楚国。

【原文】

十六年，楚共王伐吴，至衡山。

【译文】

十六年，楚共王派兵攻伐吴国，直到衡山。

【原文】

二十五年，王寿梦卒。

【译文】

二十五年，吴王寿梦去世。

【原文】

寿梦有子四人，长曰诸樊，次曰馀祭，次曰馀昧，次曰季札。季札贤，而寿梦欲立之，季札让不可，于是乃立长子诸樊，摄行事当国。

【译文】

寿梦有四个儿子，大儿子叫诸樊，二儿子叫馀祭，三儿子叫馀昧，小儿子叫季札。季札很贤能，寿梦想要传位给他，季札谦让，认为不适宜。于是立长子诸樊，由他代理执行政务，掌管国家政权。



乳丁三耳簋 高19.1厘米，
口径30.5厘米，重6.94千克。
圆体，深腹，高圈足。

【原文】

王诸樊元年。诸樊已除丧，让位季札。季札谢曰：“曹宣公之卒也，诸侯与曹人不义曹君，将立子臧，子臧去之，以成曹君，君子曰‘能守节矣’。君义嗣，谁敢干君！有国，非吾节也。札虽不材，愿附于子臧之义。”吴人固立季札，季札弃其室而耕，乃舍之。秋，吴伐楚，楚败我师。

【译文】

吴王诸樊元年，诸樊服丧已经期满，让君位给季札，季札推辞道：“当年曹宣公去世的时候，诸侯和曹国人都认为曹国的新君曹成公杀了太子，而自立为王，不知守义，想要拥立子臧为国君，子臧就逃离曹国，以成全曹成公，君子认为他能保持节操。您是合法继承人，还有谁敢冒犯您？担任国君并非我在节义上所应行的事，我虽然没有什么才能，但也愿意追附子臧的节义。”吴国人坚持要拥立季札为国君，季札不得已，就抛弃了自己的家室，而去种田，吴国人这才不强迫他继位。秋天，吴国派兵攻伐楚国，楚国打败了吴军。

【原文】

四年，晋平公初立。

【译文】

四年，晋平公即位。

【原文】

十三年，王诸樊卒，有命授弟馀祭。欲传以次，必致国于季札而止，以称先王寿梦之意，且嘉季札之义，兄弟皆欲致国，令以渐至焉。季札封于延陵，故号曰延陵季子。

【译文】

十三年，吴王诸樊去世，遗命将君位传给弟弟馀祭，想要依次传位，最终将王位传给季札为止，以符合先王寿梦的意愿，而且赞美季札的高风亮节。他

们兄弟都想要如此传国，按渐次把君位传给季札。季札被封于延陵，所以称号叫延陵季子。

【原文】

王馀祭三年，齐相庆封有罪，自齐来奔吴。吴予庆封朱方之县，以为奉邑，以女妻之，富于在齐。

【译文】

吴王馀祭三年，齐相庆封有罪，从齐国逃到吴国，吴国把朱方县封给庆封，作为他的奉邑，并把宗室之女嫁给他为妻，使得他比原来在齐国时还富裕、风光。

【原文】

四年，吴使季札聘于鲁，请观周乐。为歌《周南》、《召南》。曰：“美哉，始基之矣，犹未也，然勤而不怨。”歌《邶》、《鄘》、《卫》。曰：“美哉，渊乎，忧而不困者也。吾闻卫康叔、武公之德如是，是其《卫风》乎？”歌《王》。曰：“美哉，思而不惧，其周之东乎？”歌《郑》。曰：“其细已甚，民不堪也，是其先亡乎？”歌《齐》。曰：“美哉，泱泱乎大风也哉！表东海者，其太公乎？国未可量也。”歌《豳》。曰：“美哉，荡荡乎，乐而不淫，其周公之东乎？”歌《秦》。曰：“此之谓夏声。夫能夏则大，大之至也，其周之旧乎？”歌《魏》。曰：“美哉，沔沔乎，大而宽，俭而易，行以德辅，此则盟主也。”歌《唐》。曰：“思深哉，其有陶唐氏之遗风乎？不然，何忧之远也？非令德之后，谁能若是！”歌《陈》。曰：“国无主，其能久乎？”自《邠》以下，无讥焉。歌《小雅》。曰：“美哉，思而不贰，怨而不言，其周德之衰乎？犹有先王之遗民也。”歌《大雅》。曰：“广哉，熙熙乎，曲而有直体，其文王之德乎？”歌《颂》。曰：“至矣哉，直而不倨，曲而不诘，近而不偪，

远而不携，迁而不淫，复而不厌，哀而不愁，乐而不荒，用而不匮，广而不宣，施而不费，取而不贪，处而不底，行而不流。五声和，八风平，节有度，守有序，盛德之所同也。”见舞《象箛》、《南箫》者，曰：“美哉，犹有感。”见舞《大武》，曰：“美哉，周之盛也其若此乎？”见舞《韶护》者，曰：“圣人之弘也，犹有惭德，圣人之难也！”见舞《大夏》，曰：“美哉，勤而不德，非禹其谁能及之？”见舞《招护》，曰：“德至矣哉，大矣，如天之无不焘也，如地之无不载也，虽甚盛德，无以加矣。观止矣，若有他乐，吾不敢观。”

【译文】

四年，吴国派遣季札出使鲁国，季札到了鲁国，请求观赏保存在鲁国的周天子礼乐。鲁国乐师便为他演唱《周南》、《召南》的诗章，季札听完之后评论道：“这些乐章很美啊！从这些诗章中可以看出周朝的教化已经奠定基础了，可惜的是尚未达到尽善尽美的地步，然而它唱出了百姓勤劳而无怨愤的声音。”接着又为他演唱《邶》、《鄘》、《卫》的诗章，季札评论说：“这些乐章很美啊！章调深沉，情绪忧伤而不困惑。我听说卫康叔、武公有如此的德泽，那么这些大概是《卫风》乐曲吧？”乐师又为他演唱《王风》的诗章，季札评论说：“这些乐章很美啊！虽有忧患之思，可是并不会令人产生恐惧之感，那么这些应该是周王室东迁以后的乐曲了吧？”又为他演唱《郑风》的诗章，季札评论说：“音节过于细弱，象征着郑国政令的苛细烦琐，说明人民将忍无可忍。郑国大概要先灭亡吧？”又为他演唱《齐风》的诗章，季札评论说：“这些乐章很美啊！

音节深远弘大，具有大国之风，象征着东海，这应该是姜太公的风范吧？可以看出齐国必定有所做为啊！”又为他演唱《幽风》的诗章，季札评论说：“这些乐章很美啊！音节坦荡宽弘，象征着民情虽然欢乐愉悦，然而能够有所节制，这些大概是周公东征时的乐曲吧？”又为他演唱《秦风》的诗章，季札评论说：“这就是西方的音乐，能为西方之声，音节就能宏大，宏大到了极点，这些应该是周室旧地的音乐吧？”又为他演唱《魏风》的诗章，季札评论说：“这些乐章很美啊！宛转抑扬，象征着粗犷而柔美，简约而易行，如果能够以德教来辅政的话，就能成为贤明的君王了。”又为他演唱《唐风》



成周铃 西周早期。通高8.5厘米，口径6.5厘米，重0.164千克。平口，顶上有半环形钮，铃身一侧倾斜，开成不平衡状态。

的诗章，季札评论说：“忧思深沉啊！这应该有陶唐氏的遗风了吧？否则，哪会如此的忧深思远呢？如果不是有美德之君的后代，是不会达到如此的地步！”又为他演唱《陈风》的诗章，季札评论说：“国家没有君主，这个国家还能传承久远吗？”从《邶风》以下的诗章，季札并没有给予评论。接着乐师又继续为他演唱《小雅》的诗章，季札评论说：“这些乐章很美啊！有忧患之思，可是并没有叛离之意；虽然有怨恨之情，可是却不直言；这不预示着周德的衰微吗？但是还有先王遗民之风啊！”又为他演唱《大雅》的诗章，季札评论说：“音节宽宏和谐，表面上虽然曲折柔缓，可是其中却刚健强劲，这不正象征着文王的美德吗？”又为他演唱《颂》的诗章，季札评论说：“这些乐章美极了，音节虽然刚劲，可是并不倨傲；虽然柔婉曲折，可是并不卑下靡弱；虽然紧密，可是并不局促逼隘；虽然节奏疏缓，可是并不散漫游离；虽然变化多端，可是并不放纵无度；虽然反复回旋，可是并不会让人感到厌倦；虽然心怀哀思，可是并不愁苦忧伤；虽然欢乐愉悦，可是并不愚昧可笑；有圣人之才的智慧虽然加以使用，可是并不会缺乏；含蓄宽广，而不自显；施惠而不耗费；如果向人求取，但不贪婪；节奏均匀适度，有时声音好像静止了，但是实际上并未停顿中断；有时声音又好像流动不已，但是实际上并非泛滥无归。五声谐和，八音协调，节奏有法度，旋律有规则，这些都是圣贤所共同具有的。”接着又观赏了《象箛》、《南箫》之舞，季札评论说：“舞姿很美啊！可是还有一些不足之处。”又观赏了周武王的《大武》之舞，季札评论说：“舞姿很美啊！周朝的兴盛就像这样吧？”又观赏了商汤的《韶护》之舞，季札评论说：“像圣人那样伟大宽弘，可是在德性上却感觉不够，可见做圣人不容易啊！”又观赏了大夏禹的《大夏》之舞，季札评论说：“舞姿很美啊！勤劳而不自以为有恩德，要不是大禹，谁能做到这种地步呢？”又观赏了有虞氏的《招箛》之舞，季札评论说：“德行美善极了，有上天般无不遮覆，又有如大地般无不承载，虽然是很盛美的德性，却没有能够再赶得上它了。看到这里我心满意足了，如果还有其他音乐，我也不敢再要求观赏了。”



禹 姓姒，因治水有功，受舜禅让成为炎黄部落联盟的首领，亦称大禹，夏禹。

【原文】

去鲁，遂使齐。说晏平仲曰：“子速纳邑与政。无邑无政，乃免于难。齐国之政将有所归；未得所归，难

未息也。”故晏子因陈桓子以纳政与邑，是以免于栾、高之难。

【译文】

季札离开鲁国，又出使到齐国，劝晏平仲说：“你最好赶快把封邑与政权交还给国君，没有了封邑，不参预国政，你就不会有灾祸了。齐国的政权将会有所归属；没有得到归属，灾难是不会止息的。”因此晏子就通过陈桓子把封邑和政权交还给齐君，所以后来晏子才避免了栾、高二氏作乱的灾难。

【原文】

去齐，使于郑。见子产，如旧交。谓子产曰：“郑之执政侈，难将至矣，政必及子。子为政，慎以礼。不然，郑国将败。”

【译文】

季札离开齐国后，又出使到郑国，见了子产如同老友相逢。他对子产说：“郑国目前的执政大夫荒淫无度，将会有祸难降临，郑国的政权迟早要落到你身上。你将来推行政令，应该谨慎地遵循礼制，否则，郑国将要灭亡。”

【原文】

去郑，适卫。说蘧瑗、史狗、史鳅、公子荆、公叔发、公子朝曰：“卫多君子，未有患也。”

【译文】

季札离开郑国，又出使到卫国。劝说蘧瑗、史狗、史鳅、公子荆、公叔发、公子朝，说道：“卫国有很多君子，国家不会有祸患的。”

【原文】

自卫如晋，将舍于宿，闻钟声，曰：“异哉！吾闻之，辩而不德，必加于戮。夫子获罪于君以在此，惧犹不足，而又可以畔乎？夫子之在此，犹燕之巢于幕也。君在殡而可以乐乎？”遂去之。文子闻之，终身不听琴瑟。

【译文】

季札又从卫国到晋国，准备住在戚地，听到钟声，说道：“孙文子鼓钟作乐很奇怪啊！我听说只逞才辩，却不知以德服人，必将遭到杀戮。孙文子会得罪君王，就在于此！心怀畏惧犹恐不足，还可以反而鼓钟作乐吗？孙文子在这里就就如燕子筑巢在帷幕上，处境非常危险。现在国君的灵柩还没有下葬，怎么能够鼓钟作乐呢？”就离开了那里。后来孙文子听到这话，一辈子连琴瑟的声音都不听了。

【原文】

适晋，说赵文子、韩宣子、魏献子曰：“晋国其萃于三家乎！”将去，谓叔向曰：“吾子勉之！君侈而多良，大夫皆富，政将在三家。吾子直，必思自免于难。”

【译文】

季札到了晋国，对赵文子、韩宣子、魏献子说道：“晋国的政权将会落在三家大夫之手吧！”临走的时候，对叔向说：“你要尽力啊！现在晋国国君荒淫无度，而又有很多良臣，这些大夫都很富有，晋国国政将会被这三大夫之家所得。你为人正直，一定要想办法使自己避开这场灾难！”

【原文】

季札之初使，北过徐君。徐君好季札剑，口弗敢言。季札心知之，为使上国，未献。还至徐，徐君已死，于是乃解其宝剑，系之徐君冢树而去。从者曰：“徐君已死，尚谁予乎？”季子曰：“不然。始吾心已许之，岂以死倍吾心哉！”

【译文】

当季札刚开始出使北行的时候，北上途中拜见徐君，徐君很喜欢季札所佩的剑，可是不好意思说出来。季札明白徐君的意思，因要出使到中原诸国，不能不佩剑，因此未能当时就把剑赠给他。等到出使回来，又经过徐国，徐君已经去世了，于是季札就解下自己的宝剑，把它挂在徐君墓前的树上，然后才离去。随从的人说：“徐君已经死了，还要送给谁呢？”季札



答复说：“话不能这么讲，当初我内心已经答应送他了，难道就因为他现在已经死了，就违背我的本意吗？”

【原文】

七年，楚公子围弑其王夹敖而代立，是为灵王。

【译文】

吴王馀祭七年，楚国的公子围杀了楚国国君夹敖而自立为君，即楚灵王。

【原文】

十年，楚灵王会诸侯而以伐吴之朱方，以诛齐庆封。吴亦攻楚，取三邑而去。

【译文】

十年，楚灵王会合诸侯攻伐吴国的朱方，杀了齐国的庆封。吴国也派兵攻楚，攻取了楚国的三个城邑而撤退。

【原文】

十一年，楚伐吴，至雩娄。

【译文】

十一年，楚国攻伐吴国，到达雩娄。

【原文】

十二年，楚复来伐，次于乾谿，楚师败走。

【译文】

十二年，楚国又来侵伐，驻军在乾谿，结果楚国军队被吴国打败而逃走。

【原文】

十七年，王馀祭卒，弟余昧立。